

В начале стоит, очевидно, конец какого-то слова. Затем ясно выделяются два слова:

### Сава ведуно.

«Ведуно» — ведун. Какой-то Савва назван ведуном, т. е. колдуном.

Это слово было до сих пор известно в источниках с XVI в., что не противоречит, конечно, его бытованию в XIII в. Впрочем, Никоновская летопись говорит под 1227 г.: «Явишася в Новеграде волхвы, ведуны, потворицы, и многая волхвованиа, а потворы, и ложная знамена творяху, и много зла содеваху, многих прелщающе... Новгородци же ведоша волхвов на Ярославль двор, и складше огонь велий на дворе Ярославли, и связавше волхвов всех, и винуша во огонь, и ту згореша вси» (ПСРЛ, X, 94). Однако надо учесть, что, хотя речь идет о XIII в., редакция рассказа относится к XVI в. Первая Новгородская летопись так говорит о том же событии: «Сожгоша волхвов 4, творяхут их потворы деюще, а то бог вестъ; и сожгоша их на Ярославле дворе» (НЛ, 270). Слова «ведун» нет. Здесь высказано явное сомнение в справедливости сожжения. Четвертая Новгородская летопись повторяет это почти дословно (ПСРЛ, IV, 29). Но во всяком случае в XIII в., а к нему относится грамота, обвинение в колдовстве, было опасным обвинением.

Слово «ведун» писалось обычно через ять. В грамоте оно написано через «е». Но смешение «е» и ятя на бересте обычно.

Раньше, чем слово «ведун», появилось в текстах слово «ведьство», что означает колдовство. Оно встречается в уставе Владимира и других подобных уставах. Хронология этих источников сложна. Ими теперь занимается Я. Н. Щапов, давший мне специальную консультацию, итоги которой излагаю.

«Ведьство» (более ранний термин) или «ведовство» (более поздний) в качестве дела, подлежащего церковной юрисдикции, включено в статьи о церковных судах устава Владимира во всех его редакциях, а также тех текстов, которые возникли в результате переработок этого устава (правило о церковных людях, устав Всеволода и др.). Это слово встречается уже в старших редакциях устава Владимира — первой, Оленинской (старший список — вторая четверть XV в.), и второй, Варсонофьевской (старший список — конец XIV в.). Исследования Я. Н. Щапова (пока не изданные) показали, что первая редакция была создана на основе древнего киевского текста во второй половине XII в. во Владимире, а вторая — в начале XII в. в Новгороде. Киевский протограф этих редакций включил в себя в начале XII в. добавочную статью с перечнем церковных судов, где «ведьство» было уже упомянуто.

## Грамота № 379

Грамота № 379 найдена в семнадцатом или восемнадцатом строительном ярусе, в квадрате 1934, на глубине 3,51 м. Она разорвана на одиннадцать отрывков, которые составляли при находке один комок. На двух отрывках нет

букв. Транскрипция остальных девяти дается без связи между ними, поскольку порядок неизвестен.

Первый отрывок:

гора  
оудъо

Второй отрывок:

оуи  
чь

Третий отрывок:

т  
ии

Четвертый отрывок:

кък  
жст

Пятый отрывок:

волинѣ  
оицин

Шестой отрывок (самый большой):

выправили-ъ  
поклаанание

Седьмой отрывок

ъч

Восьмой отрывок:

ап

Девятый отрывок:

оу

Измерения здесь нецелесообразны.

Обилие ранних признаков не позволяет датировать грамоту позже XII в. Сюда относятся: архаическая буква «юс большой» (Щенкин, 101), геометрические петли «в» и «ъ» (Щенкин, 102), «ч» оба раза в виде бокальчика (Щенкин, 103), равновеликие части «в» (Щенкин, 104). Поздних признаков нет вовсе. Стратиграфическая дата — вторая половина XII в.

Уже найдено девять грамот с большими юсами (№ 150, 151, 160, 194, 224, 240, 296, 332, 379).

Разделению на слова поддается только шестой отрывок:

... вы прави́ли ... поклаа́нание ...

Слово «поклаа́нание» означает «поклон» и неоднократно уже встречено в берестяных грамотах. Буква «а» удвоена случайно.

ЦЕП    ННН    ЦОЕУОСДН    НОПННН

378

ГУ    ДА    ОУ    ОУ

ОУ    И    ОУ    ОУ

И    И    И    И

К    З    И    Т    К    З    И    Т

О    И    О    И    О    И    О    И

Г    П    П    Р    Р    И    И    А    Н    Н    Е

Т    Т    Т    Т    Т    Т    Т    Т

А    А    А    А    А    А    А    А

О    О    О    О    О    О    О    О

О    О    О    О    О    О    О    О

0 1 2 3 4 5

379

Ц    Т    А    Т    З    К    З    Ж    Н    С    К    О    П    Н    В    З    Ш    Н    В    З    В    Е    Р    З

380